

# Посланіе преп. Θεодосія Печерскаго о вѣрѣ варяжской (латинской)



Святая Гора Афон  
2018 год



# Посланіе преп. Феодосія Печерскаго о вѣрѣ варяжской (латинской)

## 1. Введеніе

Въ половинѣ XI в. западная церковь окончательно отпала отъ Церкви восточной. Тогда православные греки глубоко оскорблены были гордыми посланниками папы не только въ вѣрѣ своей, но и въ своихъ народныхъ чувствованіяхъ [1]. Тогда же и въ самыхъ писаніяхъ той и другой стороны стали замѣчаться рѣзкіе отзывы о противной сторонѣ. Такого именно настроенія извѣстное у насъ посланіе преп. Феодосія († 1074 г.) къ великому князю Изяславу о вѣрѣ варяжской или латинской, замѣчательное тѣмъ болѣе что представляетъ собою самый первый опытъ въ обличительномъ родѣ, написанный собственно русскимъ.

Посланіе это сохранилось во многихъ спискахъ, и вездѣ усвояется знаменитому игумену печерскому Θεодосію [2]. Хотя оно пострадало отъ писцевъ, измѣнявшихъ его по невѣжеству, частію въ порядкѣ размѣщенія, частію въ количествѣ частей; но сомнѣваться въ его подлинности нѣтъ основанія.

Поводъ къ написанію посланія подалъ самъ великій князь Изяславъ, какъ видно изъ начала нѣкоторыхъ списковъ: *«Вопрошеніе князя Изяслава, сына Ярославля, внука Володимерова, игумена печерскаго Θεодосія о латинѣхъ. И рече Изяславъ: скажи ми, отче, вѣру варяжскую»*; или: *«Въспросъ благовѣрнаго князя Изяслава о латинѣхъ. Прииде нѣкогда благовѣрный и великій князь Изяславъ, сынъ Ярославль, внукъ Володимеровъ къ святому отцу нашему Θεодосію»*. Чтѣ побудило великаго князя Изяслава спрашивать знаменитаго игумена о вѣрѣ варяжской? Въ 1068 г. великій князь Изяславъ, выгнанный народомъ изъ Кіева; бѣжалъ въ Польшу. Король польскій Болеславъ II принявъ Изяслава со всѣми знаками искренняго дружелюбія, какъ несчастнаго государя и близкаго

родственника, охотно согласился помогать ему. Весною 1069 г. Изяславъ вмѣстѣ съ Болеславомъ явился въ русскихъ предѣлахъ. Съ помощію поляковъ онъ опять сѣлъ на своемъ престолѣ. Поляковъ распустили на покормъ по волостямъ, гдѣ жители начали тайно убивать ихъ за то, вѣроятно, что они, какъ побѣдители и латинцы, мало уважали вѣру побѣжденныхъ и дѣлали насилія имъ [3]; въ слѣдствіе чего Болеславъ возвратился въ свою землю. Недолго сидѣлъ на своемъ престолѣ Изяславъ; въ 1073 году, поссорившись съ братомъ своимъ, Святославомъ Черниговскимъ, онъ задумалъ снова бѣжать въ Польшу и искать помощи у латинъ. Въ этомъ положеніи совѣсть не могла не беспокоить набожнаго князя недомѣнїями о вѣрѣ тѣхъ, съ которыми хотѣлъ онъ снова вступить въ сообщеніе; уваженіе же, какое имѣлъ князь къ преп. Θεодосію, могло заставить его искать разрѣшенія сомнѣнїямъ у великаго игумена, — тѣмъ болѣе, что митр. Георгій тогда былъ въ Греціи [4].

Посланіе Θεодосія можно раздѣлить на двѣ части: въ первой онъ изчисляетъ князю разныя

отступленія латинь отъ православной вѣры и ихъ недобрые обычаи; а во второй предлагаетъ правила, какъ долженъ вести себя князь по отношенію къ латинской вѣрѣ и ея послѣдователямъ. Къ числу отступленій отъ вѣры и странныхъ обычаевъ относятся слѣд.: 1) «*глаголютъ Духа Святаго исходяща отъ Отца и Сына и въ Савльску ересь вступаютъ*» (разумѣется въ томъ смыслѣ, что сливаютъ двѣ божескія вѣпостаси — Отца и Сына въ одну, когда говорятъ, будто Духъ Святыи исходитъ отъ Обоихъ Ихъ вмѣстѣ, какъ отъ одного начала); 2) «*нечисто живутъ: ядятъ со псы и съ кошками, и пьютъ свой сець; ядятъ лвы и дикіе кони, и ослы, и удавленину и мертвечину, и медвѣдину, и бобровину, и хвостъ бобровъ, и въ говѣнье ядятъ мяса пуцающе въ воду; а въ первую недѣлю поста во вторникъ чернѣци ихъ ядятъ лой и въ субботу постятся, и постившеса вечеръ ядятъ молока и яица*»; 3) «*а согрѣшаютъ, — не отъ Бога просятъ прощенья, но прощаютъ попове ихъ на дару*», т. е. употребляютъ индульгенціи; 4) «*попове ихъ не женятся законною женою, но сробами дѣти добываютъ, и служатъ невозбранно*»; 5) «*пискупни ихъ наложници держатъ, и на войну ходятъ*»; 6) «*опла-*

токъ служатъ»; 7) «иконъ не цѣлуютъ, ни мощей святыхъ, а крестъ цѣлуютъ написавше на земли, и въставше попираютъ его ногами»; 8) «мертвеца кладутъ на западъ ногами, а руку подонъ подложивше»; 9) «женящися у нихъ, поимаютъ двѣ сестры»; 10) «крещаются во едино погруженье»; 11) «мы крещаящися мажемся мѣромъ и масломъ, а они соль сыплютъ крещаемому въ ротъ»; 12) «имя не нарицаютъ святаго, но како прозовутъ родители, въ то имя крестятъ». Перечисливъ отступленія латинъ отъ православной вѣры и недобрые обычаи ихъ, преп. Θεодосій слѣдующими словами заключаетъ первую часть своего посланія: «ина многа злая дѣла суть у нихъ; развращенная погибель полна вѣры ихъ. Его же ни жидове творятъ, то они творятъ»... Изложивъ отступленія латинъ отъ православной вѣры и недобрые обычаи ихъ и сказавъ, что земля наша «исполнилася злыя тоя вѣры», преп. Θεодосій даетъ наставленія, какъ держать себя по отношенію къ латинской вѣрѣ и ея послѣдователямъ: 1) надобно всѣми мѣрами блюстися ея, особенно тѣмъ, которые живутъ посреди латинъ, потому что «сущему въ иной вѣрѣ или въ латинствѣ, или въ

арменьстѣй, нѣсть видити имъ жизни вѣчныя»; 2) не дѣлжно хвалитъ чужой вѣры, потому что кто хвалитъ чужую вѣру, тотъ «обрѣтается свою вѣру хуля и есть двоевѣрецъ, близъ есть ереси»; 3) съ послѣдователями варяжской вѣры не дѣлжно имѣть общенія ни по дѣламъ брачнымъ, ни въ причастіи Христовыхъ таинъ, ни въ пищѣ, ни въ питіи: впрочемъ «Бога ради просящимъ у насъ ясти и пити — дати имъ, но въ ихъ судѣхъ; аще ли не будетъ у нихъ судна, въ своемъ дати, потомъ, измывши, дати молитву»; 4) «аще случится умерети по св. вѣрѣ и Господа ради, дѣлжно умереть съ дерзновеніемъ за вѣру Христову; святіи бо по вѣрѣ умроша, да живи суть о Христѣ». Кромѣ этихъ общихъ наставленій, преп. Феодосій, обращаясь собственно къ вел. князю Изяславу, заповѣдуетъ: «ты же, чадо, блюди ся ихъ, и свою вѣру непрестанно хвали. Ни свойся къ нимъ, но бѣгай ихъ, и подвизайся въ своей вѣрѣ добрыми дѣлы; милостынею милуй не токмо своя вѣры, но и чужья. Аще ли видиши нага, или голодна, или зимою или бѣдою одержима: аще ли ти будетъ жидовинъ, или срацинъ, или болгаринъ, или еретикъ, или латынянинъ, или ото встѣхъ поганыхъ, — всякого поми-



луй, и отъ бѣды избави я, аже можеша: и мѣзды отъ Бога не лишенъ будеша. Богъ бо и самъ поганья набдитъ, якоже и крестьяны... Аще узриши нѣкія иновѣрныя съ вѣрнымъ прю дѣюще, лестью хотяща отвести отъ правыя вѣры, ты же вѣдая не скрый въ собѣ, но помози правовѣрнымъ; аще имъ поможеша, то яко овца избавиши отъ устъ львовыхъ; аще ли умолчиши, то яко отъемъ у Христа, предаеша ихъ сотонѣ. Аще ти речеть прець: сію вѣру и ѡну Богъ далъ есть, ты же, чадо, рцы: то ты кривовѣренъ, мниши Бога двоевѣра, то не слышиши ли, окаянне, развращене злыя вѣры? Писанье глаголетъ: единъ Богъ, едина вѣра, едино крещенье... Не слышите ли апостола Павла глаголюща: аще ангель пришедъ съ небесе благовѣститъ вамъ, а не якоже мы благовѣстихомъ, да буди проклятъ? Вы же отринувше проповѣданье апостольское и святыхъ отецъ исправленье, и пріясте неправду и вѣру развращену, полну многія погибели; того ради отъ насъ бысте отвержени».

Въ этомъ посланіи ясно высказана мысль; что въ варяжской или латинской вѣрѣ нельзя спастись и что не слѣдуетъ имѣть общеніе съ

латинами въ дѣлахъ, касающихся вѣры. Такъ училъ преп. Ѳеодосій, а онъ былъ такимъ лицомъ, предъ которымъ благоговѣла вся Россія! Тоже ученіе о латинской Церкви было и у прочихъ иноковъ Кіево-печерскаго монастыря, въ которомъ преп. Ѳеодосій былъ игуменомъ въ продолженіе двѣнадцати лѣтъ, а изъ этой обители вышли лучшіе люди того времени, которые разсѣялись въ качествѣ проповѣдниковъ Христіанства язычникамъ, основателей монастырей и въ санѣ епископовъ, распространяя то ученіе, которому научились въ обители. Ученіе о латинской Церкви преп. Ѳеодосія отразилось во всей полнотѣ въ лѣтописи преп. Нестора. Прочитайте одинъ разсказъ его о томъ, что внушено было великому князю Владиміру о латинахъ при крещеніи его въ Корсуни [5]; а лѣтопись Нестора читала и списывала тоже вся Россія.

Рѣзкій тонъ посланія... былъ весьма... естественъ во дни преп. Ѳеодосія, когда латины только-что отпали отъ православной Церкви и, по своимъ проискамъ къ совращенію православныхъ, крайней испорченности нравовъ, были не-

стерпимы для грековъ; а вслѣдъ за ними и для русскихъ. Такимъ образомъ тонъ посланія, совершенно согласный съ духомъ того времени и съ ревностію Θεодосія, горѣвшаго пламеннымъ желаніемъ вразумить и обратить заблудшихъ къ православной вѣрѣ, не только не можетъ служить признакомъ неподлинности посланія, напротивъ скорѣе ручается за его подлинность.

Вотъ самое посланіе это по сборнику Паисіевскому Кириллобѣлоезерской бібліотеки:

**Слово святаго Θεодосья,  
игумена Печерьскаго монастыря  
о вѣрѣ крестьянской і о латыньскойі.**

Господи благослови.

Слово ми есть к тобѣ, княже Боголюбивый!  
Азь Θεодось, худый рабъ Пресвятыя Троица, Отца  
и Сына и Святаго Духа, въ чистѣі і правовѣрнѣі  
вѣрѣ рожень, и воспитанъ в добрѣі наказанья

правовѣрнымъ отцемъ и матерью, наказываюче мя добру закону, вѣрѣ же Латыньстѣй не прелучаітєся, ни обѣчая іхъ держати, і компанья ихъ бѣгати, і всякаго ученья ихъ бѣгати, і норова іхъ гнушатися, и блюсти своихъ дочереі не давати за нихъ, ни у нихъ поімати, ни брататися, ни поклонитися, ни цѣловати его, ни с нимъ ізъ единого судна ясти, ни пити, ни брашна ихъ приймати. Тѣмже паки у насъ просящимъ Бога ради ясти и пити — дати имъ, но въ ихъ судѣхъ; аще ли не будетъ у нихъ судна, въ своемъ дати; потомъ измывши, дати молитву: занеже не право вѣрують, и не чисто живутъ: ядятъ со псы и с кошками, і пьютъ бо свой сець; ядятъ лвы і дикие кони, і ослы, і удавленину, і мертвечину, і мѣдвѣдину, і бобровину, і хвостъ бобровъ, і въ говѣньє ядятъ мяса, пуцаюче в воду; а 5 недѣлю поста во вторникъ черньнци іхъ ядятъ лой і всуботу постятъся, і постившєся вечеръ ядятъ молока и яіца. А согрѣшають, — не отъ Бога просятъ прощєнья; но прощають попове ихъ на дару. А попове ихъ не женятся законною женитвою; но с робами дѣти добывають, и служатъ невозбранно; а пискупи іхъ наложници держать, і на воіну ходять,

і оплаткомъ служатъ. Іконъ не цѣлуютъ, ни мощей святыхъ; а крестъ цѣлуютъ написавше на земли, і въставше попирають его ногами, мертвеца кладуть на западъ ногами, а руцѣ подонъ подложивше; женяще же ся у нихъ, поімають 2 сестрѣ; а крещаются во едино погруженъе, а мы въ 3; мы крещаящеса мажемся мвромъ і масломъ, а они соль сыплють крещаемому в ротъ; имя же не нарицають святаго, но кого прозовуть родители, в то імя крестятъ. А глаголють Духа Святаго исходяща отъ Отца и отъ Сына. Іна многа злая дѣла суть у нихъ; **развращеная погибель полная вѣра ихъ.** Его же ни Жидове творять, то они творять. Много же и в Савьску ересь вступлють. Мнѣ же рече отецъ мой: ты же, чадо, блюди ся кривовѣрныхъ, і всѣхъ ихъ словесъ; занеже исполнилася і наша земля злыя тоя вѣры; да кто спасаея спасеть душу свою, въ правовѣрнѣи вѣрѣ живучи. Нѣсть бо іноя вѣры лучше нашеі, яко же наша чиста и свята вѣра правовѣрная. Сею бо вѣрою живущи грѣховъ избыти і муки вѣчныя гознути, но жизни вѣчныя причастнику быти і бес конца со святыми радоватися; а сущему въ иноі вѣрѣ іли въ Латъньстѣи,

іли въ Арменьстѣі, нѣсть видѣти імъ жизни вѣчныя. Не подобаетже, чадо, хвалити чужее вѣры. Аще хвалитъ хто чужю вѣру, то обрѣтается свою вѣру хуля. Аще ли начнетъ непрестанно хвалити и свою, і чужю, то обрѣтается таковыі двоевѣрецъ: близъ есть ереси. Тыже, чадо, блюди ся ихъ, и свою вѣру непрестанно хвали. Ни свойся книмъ; но бѣгаі ихъ, і подвижайся въ своеі вѣрѣ добырыми дѣлы; милостынею милуй не токмо своя вѣры, но и чужыя. Аще ли видиши нага, іли голодна, іли зимою или бѣдою одержима: аще ли ти будетъ Жидовинъ, іли Срацинъ, іли Болгаринъ, іли еретикъ, іли Латинянинъ, іли ото всѣхъ поганыхъ, — всякого помилуй, и отъ бѣды избави я, яже можеши: и мѣзды отъ Бога не лишенъ будеши. Богъ бо и самъ нынѣ поганыя набдитъ, яко же и крестьяны. Поганымъ же іновѣрцемъ в семъ вѣцѣ попеченье отъ Бога, а в будущемъ же чюжи будутъ добрыя дѣтели; мы же, живуще въ правовѣрнѣі вѣрѣ, здѣ есмы набдими Богомъ, а въ будущемъ вѣцѣ спасаеми Господомъ нашимъ Ісусъ Христомъ. Рече же ми отецъ моі: чадо, аще ти ся случитъ умерети по святѣі сеі вѣрѣ і Господа

ради, то умри съ деръзновенемъ за вѣру Христову: святїи бо по вѣрѣ умроша, да живи суть о Христѣ. Ты же, чадо, аще узриши нѣкія іновѣрныя свѣрнымъ прю дѣющи, лестью хотяща отвести отъ правыя вѣры, ты же вѣдая не скрый в собѣ, но помози правовѣрнымъ; аще имъ поможеша, то яко овча избавиши отъ усть львовыхъ; аще ли умолчиши, то, яко отъемъ у Христа, предаеши ихъ сотонѣ. Аще ти речеть прець: сию вѣру і́ ѡну Богъ далъ есть, ты же, чадо, рцы: то ты кривовѣренъ, мниши Бога двоевѣра, то не слышиши ли, окаянне, развращене злыя вѣры? Писанье глаголетъ: единъ Богъ, едина вѣра, едино крещенье, — рече Господь: тако бо лѣпо есть намъ і́скончати всю правду; да ее все і́сполнивъ, толи вознесеша, і́ ученики посла на проповѣданье. Ты же по проповѣданью Апостольскому толико лѣтъ державъ правую вѣру, совратился еси на зловѣрье по наученью сотонину. Не слышите ли Апостола Павла глаголюща: аще ангель пришедъ с небесе благовѣститъ вамъ, а не яко же мы благовѣстихомъ, да буди проклятъ? Вы же отринувше проповѣданье Апостольское і́ святыхъ отецъ і́справленье, і́ приясте неправ-

ду і вѣру развращену, полную многія погибели; того ради отъ насъ бысте отвержени; того ради имъ свами недостойно сужитѣя приимати, ни къ Божественнымъ тайнамъ обще приступати, — ни имъ к нашей, ни намъ къ ихъ: зане мертвымъ тѣломъ служите, мертва Бога призывающа. А мы служимъ живымъ тѣломъ, самого Господа жива видящи, одесную Отца сидяща: и паки придетъ судити живымъ и мертвымъ. Вы же есте мертвиі, мертву жертву здѣваете: а мы живу Богу живу жертву приносимъ, чисту, непорочну, і животъ вѣчный обрѣсти. Тако бо писано: воздасться ко-муждо по дѣломъ его, о Христѣ Ісусѣ, о Господѣ нашемъ, Емуже слава. Аминь.